

Кафедра Ближневосточных языков

В.Е.Посухов

"Так говорят в Каире"

Практический курс египетского
разговорного языка
(Каирский вариант)

Уроки I - 8

Москва 1995

От автора

Основной задачей данного пособия является сведение воедино основ современного египетского разговорного языка (каирский вариант), с целью обучения студентов говорению на нем и пониманию его в возможно более короткий срок, используя для этого систему адекватных и функциональных упражнений при минимуме грамматических комментариев.

Пособие рассчитано на студентов, обладающих определенным минимумом грамматических и лексических знаний арабского литературного языка, поэтому начинать работу с ним можно не ранее, чем будет пройден "Вводно-фонетический курс" Т.Г.Антуфьевой и Т.К.Городниковой. Почти вся лексика первых уроков пособия содержится в упомянутом "Вводно-фонетическом курсе", сведение ее в словарные статьи данного пособия делается исключительно с целью ее актуализации для более быстрого и эффективного выполнения упражнений.

Определенную трудность представлял вопрос отражения разницы в произношении в арабском литературном языке и египетском разговорном языке. Автор не вводит специальных транскрипционных знаков, хотя в отдельных трудных случаях считает возможным использование латинской графики.

Пособие содержит 20 уроков, каждый четвертый урок является повторением трех предыдущих. Темы уроков вхо-

дят в перечень тем, содержащихся в специальной части Программы.

Автор благодарит магистра Мону Камель (Американский университет в Каире) и доктора философии Ахмеда Хассанейна (Принстонский университет, США) за предоставленные записи и объяснение языка.

Автор также благодарит доцента Городникову Т.К. за помощь в работе и высказанные замечания.

УРОК № I

Приветствия - تحیات

Упражнение I. Слушайте и повторяйте за преподавателем:

Женский род

Мужской род

картина	صورة	книга	كتاب
тетрадь	كُرَّاسَةٌ	письменный стол;	مَكْتَب
пепельница	طَفَّائِيَّة	бюро, офис	
зажигалка	وَلَاة	ручка	قَلَم
часы	سَاعَةٌ	дверь	بَاب
лампа	لَمْبَةٌ	окно	شِبَّانِك
комната	اِرْضَةٌ	стул	كُرْسِي
стена	حَيْطَةٌ	дом	بَيْت
стол	طَرَابِيزَةٌ	улица	شَارِع
каникулы	أَجَازَةٌ	урок	دَرْس
пол	اِرْض	работа, дело	شُغْل
вечеринка	حَفْلَةٌ	словарь	فَاوْس
классная доска	سَبُورَةٌ	класс	فَصْل
университет	جَامِعَةٌ	мел	طَبَاشِير
дама, замужняя	سَيِّدَةٌ	мужчина	رَاغِل
женщина	سَيِّدَةٌ	мальчик	وَلَد
девочка, девушка	بِنْت	студент	طَالِب
студентка	طَالِبَةٌ	служащий	مَوْظِف
служащая	مَوْظِفَةٌ	директор	مَدِير
директор (женщина)	مَدِيرَةٌ		

секретарь (женщина)	سَكْرَتِيرَة	секретарь	سَكْرَتِير
		солдат; полицей- ский	عَسْكَرِي
офицер (женщина)	ظَاهِطَة	офицер	ظَاهِط
профессор (женщина)	اَسْتَاذَة	профессор	اَسْتَاذ
учительница	مُدْرِسَة	учитель	مُدْرِس

Это (муж. род) دِه

Это (жен. род) دِي

Пример: Это - книга دِه كِتَاب

Это - картина دِي صُورَة

Упражнение 2. Составьте предложения со следующими словами, используя *ده* или *ди*. Проверьте себя по ключу:

Пример:	ключ:	студент:	диктор:
	ده كتاب	ده كتاب	كتاب
	دي صورة	دي صورة	صورة
	(5) بنت	(4) مدرس	(3) مكتب
	(10) جامعة	(6) بيت	(8) ست
			(2) طالب
			(7) مديرة
			(1) راجل
			(6) عسكری

Упражнение 3. Продолжите самостоятельно таким же образом:

(1) كرسى	(2) طرابيزة	(3) طفاية	(4) ساعة
(5) شباك	(6) درس	(7) قلم	(8) ولاية

Что? ایہ

Кто? مین

Вопрос о вещах муж. рода: (Можно ? айе де ?)

Вопрос о вещах жен. рода: (Можно ? айе ди ?)

Пример: айе де ? (де айе ?) - де فصل

ایе دی ? (دی айе ?) - دی طرابلس

Вопрос о лицах муж. рода: (Можно ? мін де ?)

Вопрос о лицах жен. рода: (Можно ? мін ди ?)

Пример: мін де ? (де мін ?) - де علی (Али)

مین دی ? (دی мін ?) - دی هدی (Хода)

Упражнение 4. Поставьте вопрос к следующим предложениям, употребляя айе (о вещах) и мін (о лицах). Проверьте себя по ключу:

Пример:	ключ:	студент	диктор:
	ایه ده ?	ایه ده ?	ده باب
	مین دی ?	مین دی ?	دی ست
	(۶) دی مدرسه		(۱) ده بیت
	(۷) ده فصل		(۲) دی اوضة
	(۸) دی جامعة		(۳) ده طالب
	(۹) دی ساق		(۴) دی بنت
	(۱۰) ده شباك		(۵) ده طلاب

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| (۶) دی طفاية ؟ | (۱) ده كتاب ؟ (ايوه) |
| (۷) ده درس ؟ (ايوه) | (۲) دی لجة ؟ (لا) |
| (۸) ده قلم ؟ (لا) | (۳) دی سكرتيرة ؟ (لا) |
| (۹) دی كراسة ؟ (لا) | (۴) ده عسكرى ؟ (ايوه) |
| (۱۰) ده استاذ ؟ (ايوه) | (۵) دی ولاه ؟ (لا) |
| (۱۱) ده طباشير ؟ (لا) | |

Упражнение 7. Продолжите самостоятельно таким же образом:

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| (۶) دی طالبة ؟ (ايوه) | (۱) ده فصل ؟ (ايوه) |
| (۷) ده قاموس ؟ (لا) | (۲) ده مكتب ؟ (ايوه) |
| (۸) ده ولد ؟ (ايوه) | (۳) ده باب ؟ (لا) |
| (۹) دی لجة ؟ (ايوه) | (۴) دی صورة ؟ (لا) |
| (۱۰) دی جامعة ؟ (ايوه) | (۵) ده استاذ ؟ (لا) |

Упражнение 8. Ответьте на вопросы, используя слова, данные в скобках:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| (۶) ده ايه ؟ (طباشير) | (۱) ده ايه ؟ (قلم) |
| (۷) ده مين ؟ (طالب) | (۲) دی اينه ؟ (طرابيزة) |
| (۸) دی مين ؟ (ليلی) | (۳) ده مين ؟ (على) |
| (۹) ده ايه ؟ (قاموس) | (۴) دی مين ؟ (استاذة) |
| (۱۰) ده ايه ؟ (كرسي) | (۵) دی ايه ؟ (سيورة) |

Упражнение 9. Слушайте и повторяйте:

Доброе утро, профессор
Доброе утро (ответ)

— صباح الخير يا استاذ
x صباح النور

Привет	— سمعة
Привет, добро пожаловать (ответ)	x سمعة، أهلاً وسهلاً
До свидания	— سمعه
До свидания	x سمعة • مع السلامة
(ответ одному мужч.)	— الله يسلمك
(—"— одной женщ.)	— الله يسلمك
(—"— . мн. число)	— الله يسلمكو (يسلمكم)
Добро пожаловать!	— أهلاً بكم
Добро пожаловать (к одному мужч.)	— أهلاً بكم
Добро пожаловать (к одной женщ.)	— أهلاً بكم
Добро пожаловать (мн. число)	— أهلاً بكم
Добрый вечер	— مساء الخير!
Добрый вечер (ответ)	x مساء النور!
Как дела? (к одному мужч.)	— إزيك؟
Хорошо, слава Богу	x كويس هالحمد لله
Как дела? (к одной женщ.)	— إزيك؟
Хорошо, слава Богу	x كويسة هالحمد لله
Как дела? (мн. число)	— إزيكو؟
Хорошо, слава Богу	x كويسين هالحمد لله
Ты доволен? (У тебя все в порядке?)	— ميسوط؟
У тебя все в порядке сегодня?	— ميسوط النهارده؟
Ты довольна? (У тебя все в порядке?)	— ميسوطة؟
Вы довольны? (У вас все в порядке?)	— ميسوطين؟
Да, все в порядке	x ايوه ميسوط
Нет, я не доволен. (У меня не все в порядке)	لا ماش ميسوط

Пожалуйста (делай, бери что-либо) (м.р.)	اِتَّخِذْ -
Пожалуйста (делай, бери что-либо) (ж.р.)	اِتَّخِذِي -
Пожалуйста (делай, бери что-либо) (мн.ч.)	اِتَّخِذُوا -
Спасибо (ответ)	شُكْرًا ×
(Хозяин говорит гостю после того, как они что-либо выпили), в значении: на здоровье!	هَنِيئًا -
Спасибо (ответ)	شُكْرًا ×
В ответ на благодарность, в значении: "Пусть так", "Не стоит благодарностей!"	عَفْوًا (إِلْعَافًا) -
Достаточно, хватит (сейчас, в данный момент)	كِفَايَةً دِلْوَقْتِي
Увидимся завтра (через некоторое время (بعد شَوَيْتًا)) (м.р.)	اِشْفُوكْ بَكْرَهْ
Увидимся завтра (ж.р.)	اِشْفُوكِ بَكْرَهْ
Увидимся завтра (мн.ч.)	اِشْفُوكُوا بَكْرَهْ
Даст Бог, увидимся (м.р.)	نَشْفُوكْ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ
Увидимся (ж.р.)	نَشْفُوكِ
Увидимся (мн.ч.)	نَشْفُوكُوا

УРОК № 2

الجو - Погода

ال

ل определенного артикля ال, ассимилируется с первым звуком последующего слова, если это слово начинается с согласной в скобках.

ب (ت) (ج) ح خ (د) (ر) (ز) (س) (ش) (ص) (ض)
(ط) (ظ) ع ف ق (ك) (ل) م (ن) ه و ي

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ на то, что со звуками ج и ك "лям" артикля, в отличие от литературного языка, в египетском разговорном ассимилируется.

Упражнение I. Слушайте и повторяйте:

اللبنه	الفصل	الزيت	الارض
المدبر	القاموس	الست	القلم
النور	الكتاب	الشباك	الباب
السهوا		الصورة	الطرابيزة
الولد		الغيف	الجامعة
		الطالب	الحيطة
		الظابط	الخير
		العسكري	الدرس
		الغدا	الراجل

Упражнение 2. Скажите с артиклем. Где необходимо, ассимилируйте.

عسكري	مدير	بيت
مكتب	استاذ	قلم
ولاية	ارضه	حيطة
تاموس	فصل	بنت
طالب	كرسى	بيت - هناك
ست	طرايزة	سكرتيرة
صورة	طالب	سكرتير
جامعة	طباشير	لبنه
طفاية	موظف	ج - كتاب
بيت	استاذ	عسكري
ولد	راجل	شارع
فصل	طباشير	سورة

Упражнение 3. Произнесите следующие слова с артиклем, ассимилируя "лям", где необходимо.

Проверьте себя по ключу:

Пример:	ключ:	студент:	диктор:
	العسكري	العسكري	عسكري
	الضيف	الضيف	ضيف

بيت، جامعة، درس، طالب، موظفة، ست، غذا، لبنه، فصل، نور

Упражнение 4. Слушайте и повторяйте за преподавателем:

сегодня	النهاره	здесь	هنا
завтра	بكرة	там	هناك

сейчас	دَلْوَقْتِي	близко, рядом (daha)	جَنِب
через некоторое время, потом	بَعْدَ شَوَيْه	снаружи; вне; наружу	بِرَه
		внутри; внутрь	دَوَّه
		над; наверху; наверх	فَوْق
		под; внизу; вниз	تَحْت

Упражнение 5. Измените предложения, как обозначено:

Пример:

студент:

диктор:

الكتاب هناك

الكتاب هنا (هناك)

الحفلة بكرة

الحفلة الليلة (بكرة)

(١) الولد هنا (هناك) .

(٢) المت جوه (بره) .

(٣) المدرس هناك (هنا) .

(٤) الحفلة دلوقتى (الليلة)

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

(٥) المدرس فى الفصل (جنب المدير)

جنب المدير

(٦) ملاحظة بكرة (النهارده)

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

(٧) الكتاب على المكتب (على الطرابيزة)

على المكتب • على الطرابيزة

(٨) الاستاذ مع الطالب (عند المدير)

(٩) الطالب فى الجامعة (قدام الجامعة)

(١٠) العسكري وراء البيت (جنب)

Упражнение 6. Ответьте на вопросы, как обозначено:

Пример:

студент:

диктор:

ايه الاستاذ فى الفصل

الاستاذ فى الفصل ؟ (ايه)

لا البيت مش عند المدرسة

البيت عند المدرسة ؟ (لا)

- (١) الولد بره ؟ (ايوه)
- (٢) الاستاذ مع المدير ؟ (لا)
- (٣) السكرتيرة فوق ؟ (لا)
- (٤) الموظف هناك ؟ (ايوه)
- (٥) العسكري مع الظابط ؟ (لا)
- (٦) الحفلة الليلة ؟ (ايوه)
- (٧) الاجازة بكره ؟ (لا)
- (٨) السكرتيرة في المكتب ؟ (ايوه)
- (٩) البيت وراء الجامعة ؟ (ايوه)
- (١٠) الكتاب صعب ؟ (لا)
- (١١) الدرس سهل ؟ (ايوه)
- (١٢) المدير مشغول ؟ (لا)
- (١٣) السكرتيرة موجوده (ايوه)
- (١٤) الاستاذة مصرية ؟ (ايوه)

Где? ؟ فين

Когда? ؟ امتي

Упражнение 7. Ответьте на вопросы:

Пример: студент преподаватель

الكتاب فين ؟ فين الكتاب ؟ الكتاب على المكتب (طالمكتب)

الدرس امتي ؟ امتي الدرس ؟ الدرس دلوقتى

(١) الكتاب فين ؟ (٣) المدرس فين ؟

(٢) الحفلة امتي ؟ (٤) الدرس امتي ؟

- (٥) بين الطالب ؟
 (٦) امتى الاجازة ؟
 (٧) بين القلم ؟
 (٨) امتى الغدا ؟

Упражнение 8. Составьте предложения, используя известные вам слова:

Пример:

студент	преподаватель
الولد بوه	الولد ...
الحظة الليلة	الحظة ...
(٣) الاجازة	(٢) السبورة ...
(٦) الدرس	(٥) الغدا ...
(٩) القلم	(٨) الطباشير ...
	(١) الأستاذ ...
	(٤) الطابيط ...
	(٧) الكتاب ...

Упражнение 9. Составьте предложения:

Пример:

студент	преподаватель
المدرس هنا	هنا
الاجازة بكره	بكره
(٧) حنب الشباك	(٤) دلوتتى
(٨) بعد شوية	(٥) فى الفصل
(٩) على الطرابيزة	(٦) عند الاستاذ
	(١) فوق
	(٢) تحت
	(٣) بكره

Упражнение 10. Ответьте отрицательно:

Пример:	студент		диктор
	لا هو مش تعبان	(уставший)	هو تعبان ؟
	لا انا مش بهبوط		انت بهبوط ؟
	(٦) انا ظاهر ؟		(١) هو تعبان ؟
	(٧) انا كسلانة ؟		(٢) انت بهبوط ؟
	(٨) انت كسلان ؟	(женское имя)	(٣) هي هدى ؟
	(٩) هو مصرى ؟		(٤) انت موظف ؟
	(١٠) هي امريكانية ؟		(٥) انتي طالبة ؟

Упражнение 11. Превратите следующие фразы в предложения, помня, что в предложениях этого типа на первом месте стоит подлежащее-существительное в определенном состоянии, а на втором месте — сказуемое — прилагательное в неопределенном состоянии, согласуясь с подлежащим в роде:

(ب)

الكتاب الصعب
الاستاذ الروسى
الولد التعبان
الاستاذ المشغول
الطالب الكسلان

(ا)

درس سهل
مدير مشغول
طالب شاطر
مدرس مصرى
راجل تعبان

(د)

الوظيفة الشاطرة
 البنت المصرية
 المدرسة البسيطة
 السكرتيرة المشغولة

(ج)

بنت كحلانة
 بنت بسيطة
 مدرسة شاطرة
 جامعة امريكانية

ОБРАЩЕНИЯ В КАИРЕ

Упражнение I2. Слушайте и повторяйте:

К мужчинам:

Говорится врачам, а также употребляется как обращение к профессорско-преподавательскому составу университета

للرجال :

يا دكتور !

Обращение ученика или студента к своему преподавателю. Используется также как обращение к служащему или к любому, кто одет в европейскую одежду

يا استاذ !

Обращение к незнакомому или во время горячей дискуссии

يا سيد !

Вежливая форма официального обращения к кому-либо

يا قندم !

Форма обращения младшего к старшему, чаще всего на работе. Употребляется также между друзьями как шутливая форма

يا بيه !

Обращение к тем, кто совершил паломничество, а также к старику, одетому в галабек, и к которому не применимо никакое другое обращение

يا حاج ؟

Обычное обращение к инженеру. В настоящее время применяется к любому, кто владеет технической специальностью: механику, элект-рику и т.п. يا باشهندس !

Употребляется при обращении к рабочему, кон-дуктору автобуса или трамвая, а также к офи-цианту в ресторане второго или третьего клас-са или в казино يا ريس !

Обращение к служащему или официанту отеля первого класса يا ستر!

Обращение к квалифицированным рабочим: плот-никам, водопроводчикам, водителям, поварам и т.д. يا اسطى!

Обращение к старшему человеку, например, к швейцару, торговцу, одетому в галабек, не европейскую одежду يا عم !

К женщинам: للمسات :

Обращение к молодой, образованной неза-мужней девушке يا آنسة !

Обращение к замужней женщине يا مدام !

Обращение к женщине-врачу يا دكتورة !

Обращение к женщине-преподавателю или профессору يا استاذة !

Обращение к женщине, совершившей палом-ничество يا حاجة !

Обращение к женщине, как форма выражения уважения. يا خانم !

Конечно, интонация играет большую роль в обращении. Иногда она может принимать форму иронии или сарказма.

Упражнение 13. Слушайте и повторяйте:

Что ты (м.р.) думаешь о сегодняшней погоде? إيه رأيك في الجو النهارده ؟

—" ты (ж.р.) . —" —" —" ? إيه رأيك في الجو النهارده ؟

—" вы (м.ч.) думаете —" —" ? إيه رأيكو في الجو النهارده ؟

Хорошая

Я думаю, хорошая

Неплохая

Погода прекрасная

Ну, не очень (хорошая)

Сегодня жарко?

Сегодня жарко?

Да, сегодня жарко

—" —" —"

Очень жарко или немного?

Думаю, немного жарко

Очень жаркая погода

—" —" —"

—" —" —"

Погода не жаркая

Наоборот, погода холодная

В Египте не много дождей

كويس
أفكر كويس
مش بظال
الجو عال خالص
يعنى مش قوى
الجو حر النهارده ؟
الدنيا حر النهارده ؟
ايوه الجو حر النهارده
ايوه الدنيا حر النهارده
حر قوى ولا حر شوية ؟
افكر حر شوية
الجو حر قوى
الجو حر خالص
الجو حر جدا
الجو مش حر
بالمكس فالجو برد
مفيش مطر كتير في مصر

В Египте нет снега

Сейчас у нас лето

Утром не жарко

В полдень очень жарко

После полудня не очень жарко

Вечером хорошо, не жарко

А в течение дня очень жарко

В году четыре времени года:

Лето, осень, зима, и весна

Сейчас у нас...

Каковы зимние фрукты?

Апельсины, бананы и мандарины

А каковы летние фрукты?

Инжир, манго и виноград

Тебе нравятся летние фрукты или зимние?

И те, и другие

فليس تَلجُ في مصر
أحنا دلوقتى فى الصيف

إلصبح مش حر

الضهر حر قوى

بعد الظهر حر شوية

بالليل كويس، مش حر

لكن بالنهار حر قوى

فصول السنة اربعة :

الصيف و الخريف و الشتاء و الربيع

أحنا دلوقتى فى فصل ...

فاكبة الشتاء ايه ؟

برتقال و موز و يوسفدى

أمال فاكبة الصيف ايه ؟

تين و مشج و غب

بتحب فاكبة الصيف و الافاكبة الشتاء ؟

بحب الاثنين

УРОК № 3

تعارف - Знакомство

Есть (от глагола быть) فيه

Нет, не имеется مفيش

После этих слов следует имя только в неопределенном состоянии.

Пример: مثال :

Здесь есть стул. فيه كرسي هنا .

Здесь нет стула. مفيش كرسي هنا .

Упражнение I. Повторяйте за преподавателем:

- (1) فيه كتاب هنا .
- (2) فيه راجل برة .
- (3) فيه اجازة بكرة .
- (4) فيه قاموس عند الاستاذ .
- (5) فيه درس النهارده .
- (6) فيه صورة على الحيطه . (طالحيطة)
- (7) فيه ولد جنب البنت . (جنب البنت)
- (8) فيه حفلة الليلة .
- (9) فيه طلاب في المكتب .
- (10) فيه طرابيزة هناك .

Упражнение 2. Повторяйте за преподавателем:

- (1) مفيش طفاية هنا .

- (٢) مفيش حفلة الليلة .
- (٣) مفيش موظف تحت .
- (٤) مفيش ست هناك .
- (٥) مفيش طالب في الفصل . .
- (٦) مفيش ولا في على الطرابيزة . (طرابيزة)
- (٧) مفيش كرسي جنب الحيطه . (جنب الخيطه)
- (٨) مفيش صورة على المكتب . (المكتب)
- (٩) مفيش طياشير في الفصل .
- (١٠) مفيش اجازة بكرة .

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ на разницу:

- فيه كرسي هنا ؟
- فيه كرسي هنا .
- مفيش اجازة بكرة ؟
- مفيش اجازة بكرة .

Упражнение 3. Ответьте, как обозначено:

Пример:

студент:

диктор:

- ايوه فيه اجازة بكرة .
- ايوه فيه اجازة بكرة .
- لا مفيش صورة هناك .
- فيه صورة هناك ؟ (لا) .
- (١) فيه حفلة بكرة ؟ (ايوه)
- (٢) فيه بنت هنا ؟ (لا)
- (٣) فيه ظابط في الشارع ؟ (ايوه)
- (٤) فيه طالب برة ؟ (ايوه)
- (٥) فيه صورة على الحيطه ؟ (لا)
- (٦) فيه قاموس على المكتب ؟ (ايوه)
- (٧) فيه جامعة هنا ؟ (لا)

- (٨) فيه سكرتيرة جوا ؟ (ايوه)
(٩) فيه مدرس فوق ؟ (ايوه)
(١٠) فيه طباشير في الفصل ؟ (لا)

Упражнение 4. Сформулируйте вопрос к данному ответу:

Пример:

студент:

диктор

- ايوه فيه موظف هنا - فيه موظف هنا ؟
المسكوى مع الظابط - المسكوى مع مين ؟
(١) ايوه فيه مدير في المكتب
(٢) لا مفيش شغل دلوقتى .
(٣) لا مفيش حد عند المدير
(٤) الاجازة بكرة .
(٥) الحفلة الليلة .
(٦) السبورة في الفصل .
(٧) ايوه هو مصرى .
(٨) لا هي مش شاطرة قوى .
(٩) ايوه فيه ولاه على المكتب .
(١٠) لا مفيش طباشير في الفصل .

Упражнение 5. Дополните предложения, как обозначено:

Пример:

студент:

диктор

- الكتاب هنا (الكراسة) - الكتاب هنا والكراسة
هنا كان
الآنسة هدى فوق (السيد على) - الآنسة هدى فوق
والسيد على فوق كان
(١) فيه كتاب هنا (كراسة)
(٢) الصورة في الفصل (السبورة)

- (٣) المولاع هناك (الطظاية)
- (٤) الطرابيزة جوه (المكتب)
- (٥) الاجازة بكره (الحفلة)
- (٦) الظابط في الشارع (المسكرى)
- (٧) المدرسة تحت (السكرتيرة)
- (٨) البنت بره (الولد)
- (٩) الراجل هناك (الست)
- (١٠) الحفلة بكره (الاجازة)

Упражнение 6. Ответьте, как обозначено:

Пример:

студент:

диктор:

المدير فمين ؟ (في المكتب) — المدير في المكتب

الحفلة امتي ؟ (الليلة) — الحفلة الليلة

(١) الاجازة امتي ؟ (بكره)

(٢) الموظف فمين ؟ (تحت)

(٣) الطباشير فمين ؟ (في الفصل)

(٤) الصورة فمين ؟ (مع الاستاذ)

(٥) الحفلة امتي ؟ (الليلة)

(٦) الكتاب فمين ؟ (مع الطالب)

(٧) الطالب فمين ؟ (قدام المكتب)

(٨) الولد فمين ؟ (في الاوضة)

(٩) الكراسية فمين ؟ (جنب القاموس)

(١٠) الدرس امتي ؟ (بعد شوية)

УДАРЕНИЕ

1. В подавляющем большинстве слов каирского говора ударение падает на предпоследний слог:

عسكري • كرروا • مدرسة • مكتبة

2. На последний слог в слове ударение падает, если:

а) слово заканчивается слогом с долгим гласным:

سكرتير • استاذ • هناك

б) слово заканчивается двумя согласными:

دخلت • اكررت

3. На первый слог ударение падает, если в слове только краткие гласные и нет удвоенных согласных:

انا • كتب • ظني • كتب

Примечания:

1. Глагольное ударение имеет свои особенности. Подробно о нем будет идти речь в последующих уроках.

2. Слова типа القاهرة, طالبة, آنسة являются словами литературного арабского языка, которые полностью не адаптировались к правилам произношения разговорной речи, в силу чего сохраняют ударение, принятое в литературном языке.

3. Слова могут терять ударение, становясь частью фразы.

Слитные местоимения при именах

мужского рода:

/kitab/	كِتَاب	/fasl/	فَصْل
kitāb <u>i</u>	كِتَابِي	faṣl <u>i</u>	فَصْلِي
kitāb <u>ak</u>	كِتَابِكَ	faṣl <u>ak</u>	فَصْلِكَ
kitāb <u>ik</u>	كِتَابِكَ	faṣl <u>ik</u>	فَصْلِكَ
kitāb <u>u</u>	كِتَابُهُ	faṣl <u>u</u>	فَصْلُهُ
kitāb <u>ha</u>	كِتَابِهَا	faṣl <u>aha</u>	فَصْلِهَا
kitāb <u>na</u>	كِتَابِنَا	faṣl <u>ina</u>	فَصْلِنَا
kitāb <u>ku</u>	كِتَابُكَ	faṣl <u>uku</u>	فَصْلُكَ
kitāb <u>hum</u>	كِتَابِهِمْ	faṣl <u>uhum</u>	فَصْلِهِمْ

1. В именах мужского рода при присоединении слитных местоимений ни один гласный звук не исчезает и не превращается в другой.
2. Долгий гласный становится кратким, если слитное местоимение начинается с согласной.
3. Если перед последней согласной в слове закрытый слог; то, при присоединении слитных местоимений, начинающихся с согласной, добавляется краткий гласный: перед **ها** - "a", перед **نا** - "и", перед **هو** и **هم** - "y".

женского рода:

/sura/	صورة /	/lfmba/	لمبة
şurti	صورتى	lambiti	لمبتي
şurtak	صورتك	lambitak	لمبتك
şurtik	صورتك	lambitik	لمبتك
şurtu	صورتُه	lambitu	لمبته
şuritha	صورتها	lambitha	لمبتها
şuritna	صورتنا	lambitna	لمبتنا
şuritku	صورتكو	lambitku	لمبتكو
şurithum	صورتهم	lambithum	لمبتهم

1. Конечное " а " превращается в " it".
2. В слове صورة " i " суффикса исчезает:
 - в первом лице единств. числа
 - во втором лице единств. числа мужского и женского рода
 - в третьем лице единственного числа мужского рода
3. " i " суффикса не исчезает, если предпоследний слог закрытый.

Упражнение 7. Присоедините все слитные местоимения к следующим словам :

ب
حفلة

ا
بيت

كراية

عغل

مدرسة

مكتب

اجازة

درس

جامعة

قلم

в разговорном произношении "ммм" этого слова имеет огласовку "сукун"

Упражнение 8. Слушайте и повторяйте:

Как тебя зовут?

اسمك / اسمك ايه ؟

Как Вас зовут? (вежливая форма,

اسم حضرتك ايه ؟

Меня зовут...

اسمي ...

Откуда Вы? (вежливая форма)

حضرتك / حضرتك منين ؟

Я из Америки.

انا من امريكا

То есть ты американец?

يعني انت امريكاني ؟

- " - ты американка?

- انتي امريكانية ؟

Точно так

بالطبط كده

Где ты живешь?

انت ساكن / انتي ساكنة فين ؟

Я живу в ...

انا ساكن / ساكنة في ...

Какая улица?

شارع ايه ؟

Улица...

شارع ...

Какой номер?

شجرة كلام ؟

Номер...

شجرة ...

Какой этаж?

اي دور ؟

..... этаж

الدور

первый	الاول
второй	الثانى
третий	الثالث
ты студент/студентка или служащий/служащая	انت طالب / طالبة ولا موظف / موظفة
Я студент и служащий	انا طالب و موظف
Я студентка и служащая	انا طالبة و موظفة
Где ты учишься?	طالب فين ؟
Студент/студентка в университете	طالب / طالبة في الجامعة
Какой факультет?	كلية ايه ؟
Факультет...	كلية ...
Какое отделение?	قسم ايه ؟
Историческое отделение	قسم التاريخ
А где ты (работаешь) служащим/служащей?	وانت موظف / موظفة فين ؟
Я служащий в ...	انا موظف في ...
У тебя есть телефон?	عندك / عندك تليفون ؟
Да	ايوه
Хорошо, я свяжусь с тобой сегодня	طيب انا حاتصل بيبك / بيكي النهارده
А я буду ждать твоего звонка	وانا حاستنى منك / منك تليفون
Извини (при уходе) (мужчине)	عن اذنك
Извини (- " -) (женщине)	عن اذنك
Извините (- " -) (многим)	عن اذنكو

Пожалуйста (мужчине)

-"- (женщине)

-"- (многим)

اتفضل

اتفضلي

اتفضلوا

УРОК № 4

Повторение - مراجعة

Упражнение I. Ответьте:

- | | |
|----------------|----------------|
| (٥) مساء الخير | (١) صباح الخير |
| (٦) ازيكو | (٢) ازيك |
| (٧) مسوطنين | (٣) اهلا وسهلا |
| (٨) شكرا | (٤) مع السلامة |

Упражнение 2. Сделайте следующие предложения отрицательными:

- | | | |
|------------------------|------------|-----------------------|
| Пример: | студент: | диктор: |
| | هو مش مصرى | هو مصرى |
| | هى مش هنا | هى هنا |
| (٦) الطفاية على المكتب | | (١) الاستاذ هناك |
| (٧) كرسى فى الاوضة | | (٢) فيه. راجل بره |
| (٨) فيه درس دلوقتى | | (٣) الحفلة بكره |
| (٩) الصورة جنب الشباك | | (٤) هى مشغولة قوى |
| (١٠) الطالبة شاطرة | | (٥) الصورة على الحيطه |

Упражнение 3. Измените следующие предложения, как указано:

Пример:

студент:

диктор:

- انا في الجامعة (انت) - انت في الجامعة
فيه درس النهاردة (بكرة) - فيه درس بكرة
(1) العمكري في الشارع (مع الطابيط)
(2) الدنيا حر النهارده (برد)
(3) المدير فوق (تحت)
(4) فيه كتاب هنا (هناك)
(5) الصورة مع الاستاذ (القاوس)
(6) السكرتيرة في السفارة (في الجامعة)
(7) بالليل حر شوية (بالنهار)
(8) الحفلة النهاردة (الدرس)
(9) الدرس دلوقتى (بعد شوية)
(10) هي صرية (امريكانية)

Упражнение 4. Ответьте утвердительно:

- (1) ده كتاب ؟
(2) فيه استاذ هنا ؟
(3) انت طالب ؟
(4) الجو حر النهارده ؟
(5) فيه سنورة في الفصل ؟
(6) دى ساعة ؟
(7) الحفلة الليلة ؟

(٨) انت روسى ؟

(٩) الغدا بعد شوية ؟

Упражнение 5. Ответьте отрицательно:

(١) ده كتاب سهل

(٢) دى صورة

(٣) الكتاب هنا

(٤) هى مشغولة قوى

(٥) الاجازة بكرة

(٦) الاستاذ فى الفصل

(٧) الحفلة الليلة

(٨) فيه كتاب هنا

(٩) فيه راجل بره

(١٠) فيه صورة على الحيطه

(١١) فيه طباشير فى الفصل

Упражнение 6. Слушайте и повторяйте:

(٩) الجو حر قوى

(١٠) فصول السنة اربعة

(١١) الصيف والخريف

(١٢) الشتاء والربيع

(١٣) الصيف والخريف والشتا

والربيع

(١٤) اسمك ايه ؟

(١٥) اسمك ايه ؟

(١٦) انت ساكن فىين ؟

(١) اهلا وسهلا

(٢) مع السلامه

(٣) اتفضلوا

(٤) نشوفك بكرة

(٥) ان شاء الله

(٦) ايه رأيك فى الجو النهارده ؟

(٧) افتكركويس

(٨) افتكركمى بطل

- (١٧) انت ساكنة فيين ؟
(١٨) انت طالب ولا موظف ؟
(١٩) انتي طالبة ولا موظفة ؟
(٢٠) عندك تليفون ؟
(٢١) عندك تليفون ؟
(٢٢) حاتصل بيك النهارده
(٢٣) جاستنى منك تليفون

Упражнение 7. Ответьте, как обозначено:

Пример:

студент:

диктор:

ايوه هو مشغول - هو مشغول ؟ (ايوه)
لا هي مش كسلانة - هي كسلانة ؟ (لا)

- (١) الدرس هنا ؟ (ايوه)
(٢) المدير مشغول ؟ (لا)
(٣) فيه حفلة الليلة ؟ (لا)
(٤) الاستاذ مصرى ؟ (ايوه)
(٥) فيه طالبة بره ؟ (لا)
(٦) الولاة على المكتب ؟ (لا)
(٧) السفارة جنب الجامعة ؟ (ايوه)
(٨) الطالب شاطر ؟ (ايوه)
(٩) الجو حر ؟ (ايوه)
(١٠) فيه حد جوه ؟ (لا)

Упражнение 8. Слушайте и повторяйте:

- على : صباح الخير يا هدى
 هدى : صباح النور يا على أزيك النهارده ؟
 على : كويس الحمد لله وانتى ؟
 هدى : بكوسة كان ه شكرا
 على : فيه حفلة بكرة يا هدى ؟
 هدى : لا مفيش . الحفلة الليلة
 على : هى فى الجامعة ولا فى بيت المدير ؟
 هدى : الحفلة فى بيت المدير .
 على : بيت المدير فىن بالضبط ؟
 هدى : بيت المدير جنب الجامعة
 على : شارع ايه ؟
 هدى : شارع يوسف الجندى
 على : نكرة كام ؟
 هدى : آسفة مش عارفة النكرة . لكن عارفة البيت كويس
 على : ممكن نروح الحفلة سوا (вместе) ؟
 هدى : مفيش مانع . اشوفك عند الجامعة . عن اذنك دلوقتى
 على : اتفضلى يا هدى اشوفك بالليل ان شاء الله . مع السلامة
 هدى : الله يسلمك .

درس خمسة (في الكازينو)

Он написал هو كتب الجملة :
 Она написала هي كتبت
 Они написали هم كتبوا

احفظوا من فضلكو :

الكلمات المرافقة

افعال

рано	بَدْرِي	просыпаться	صَحِي
поздно	مَتَأَخَّرُ / وَخَرِي	входить	دَخَلَ
ванная	الْحَمَّام	умывать, мыть	غَسَلَ
его лицо	وَشْه		
его руки	اَيْدِيه		
		выходить (из)	خَرَجَ (من)
одежда	الْمَهْدُوم	снимать (одежду)	قَلَعَ
брюки	الْبَنْطَلُون	надевать (одежду)	لَبَسَ
рубашка, сорочка	قَمِيص		
кофе	قَهْوَة	пить	شَرِبَ
чай	شَاي		
хлеб	عَيْش	есть	كَلَّ
яйца	بَيْض		
масло	زَيْدَة	завтракать	فَطَرَ
сыр	جَبْنَة		
быстро	بَسْرَعَة	спускаться	نَزَلَ

медленно	بِشَوِيْشٍ		
автомобиль	الْمَرْبِيَّةُ	садиться (в транспорт)	رَكِبَ
автобус	اوتوبيس	вести (автомобиль и т.п.)	ساق
люди	ناس	видеть	شاف
его друг	صَاحِبُهُ	встречать	قَابِلٌ
его подруга	صَاحِبَتُهُ		
его друзья	اصحابه		
лестница	السَّلْمُ	подниматься (по лестнице)	طَلَعَ
много	كثير	работать.	اِسْتَعْمَلَ
немного	شَوِيْثٌ		
много вещей	حاجاتٍ كَثِيْرَةٍ	делать	عَمِلَ
в ресторане	فِي مَطْعَمٍ	обедать	اِتَّغَدَى
музыка	مَوْسِيْقِي	отдыхать	اِسْتَرَجَعَ
песня, песни	اَغْنِيَةٌ ، اَغَانِي	слушать; слышать	سَمِعَ
новости	الاخبار		
письмо	جَوَابٌ	идти (куда-либо)	رَاحَ
газета	جُرْنَالٌ	читать	قَرَأَ
отчет	تَقْرِيرٌ		°
очень	قَوِيٌّ	уставать	تَعَبَ
очень	جَدًا		
очень	خَالِصٌ		

мясо	لَحْمٌ	возвращаться	رَجَعَ
рис	رِزٌّ	ужинать	أَتَمَّنَى
рыба	سَكٌّ		
телевизор	التلفزيون	смотреть, на- блюдать	أَتَفَرَّجَ (على)
хорошо, хороший	كويس	спать	نام
плохо, плохой	وحش	быть	كان
		приходить	جاء
		смотреть на... او... او	نَظَرَ (على) ... او ... او
		уходить; гулять; идти пешком	مشى
и затем, (wibaedep)	وَبَعْدَ ذَلِكَ	вчера	امبارح
потом		сегодня утром	النهاره الصبح
и после этого	وَبَعْدَ ذَلِكَ		

تمرينات :

1 - كروا :

السيد على صحن بدري النهارده الصبح ، دخل الحمام ، غسل وشه
و ليديه ، خرج من الحمام ، دخل المطبخ ، عمل الشاي وشربه . النهارده
السيد على ليس بنظرون وقييس بس . الجو كان حرقوى . راح الشغل وفي
مكتبه قابل موظف ماحبه اسمه حسن . هم اتخدوا في مطعم وسمعوا

- موسيقى • بعد الغدا حسن ركب عربته ومشى • السيد علي راج مكتبه •
• اشتغل شويه • قرا تقرير وكتب جواب لصاحبه •

٢ - جاوبوا واسموا المفتاح :

- (١) السيد علي صحى بدري والا وخرى ؟
- (٢) عمل ايه فى المطبخ ؟
- (٣) هو لبس بنطلون وقميص ليه ؟
- (٤) قابل مين فى مكتبه ؟
- (٥) هو اتغدى مع مين ؟
- (٦) اتغدوا فين ؟
- (٧) سموا ايه فى المطعم ؟
- (٨) بعد الغدا حسن عمل ايه ؟
- (٩) وعلى راج فين ؟
- (١٠) عمل ايه فى المكتب ؟
- (١١) هو قرا ايه ؟
- (١٢) وكتب ايه ؟
- (١٣) كتب جواب لفين ؟

٣ - كملوا :

- (١) هو كتب امياج
- (٢) الاستاذ ساق النهارده
- (٣) الطالب صحى
- (٤) الولد شرب وبعدين

- (٥) الطالب كل وبعدين شرب
 (٦) المدير اتغدى وبعدين خرج من
 (٧) الاستاذ راح وبعد كده راح
 (٨) الموظف قرا النهارده الصبح

٤ - املوا الفراغات بأفعال مناسبة :

- (١) هو الإوضه
 (٢) هو على التلفزيون
 (٣) هو في المطعم
 (٤) المدير التقرير
 (٥) العسكري بسرعة
 (٦) الولد لبن
 (٧) الطالب عيش وبيض
 (٨) الراجل الجاكة
 (٩) الاستاذ العربية
 (١٠) هو صاحبه

هي Она

هو كتب

هي كتبت /katab-it/

Большинство глаголов прошедшего времени принимают (it) в форме женского рода без каких-либо изменений.

Обратите внимание на следующие варианты:

1. صحيت (sihyit) ————— (конечная i) صحى
 2. شربت (shirbit) ————— (i - i глаголы) شرب
 3. قابلت (ablit) ————— (a - i глаголы) قابل
 4. اتغدت (it gaddit) ————— (конечная a) اتغدى

- كرروا :

- (١) هي صحيت وخرى
- (٢) هي لبست فستان
- (٣) هي فطرت جبته
- (٤) البنت كلت بسرعة
- (٥) الطالبة قرت التقرير
- (٦) الطالبة جات الجامعة
- (٧) المدرسة تعبت قوى
- (٨) الموظفة اتغدت فى المطعم
- (٩) الست كانت هنا
- (١٠) هي نامت بدري

٦ - غيروا من " هو " لـ " هي " واسموا المفتاح :

مثال : هو راح الحفلة - هي راحت الحفلة

- (١) هو راح الحفلة
- (٢) هو شرب قهوة
- (٣) هو اتغدى هناك
- (٤) هو خرج بسرعة
- (٥) هو صحى بدري
- (٦) هو كان هنا
- (٧) هو ركب العربة
- (٨) هو اشتغل شويه
- (٩) هو قرا جواب
- (١٠) هو ساق بشويش

Они هم

Он написал كتب

Они написали كتبوا

Большинство глаголов прошедшего времени в форме "هم" принимают (وا u) без каких-либо изменений.

Обратите внимание на следующие варианты:

1. صحى (конечная i) صحىوا (sihyu)
2. شرب (i - i глаголы) شربوا (shirbu)
3. قابل (a - i глаголы) قابلوا (ablu)
4. اتغدى (конечная a) اتغدىوا (itgaddu)

7. - تميزوا زى المطلوب :

مثال : هو عمل شاي (هى) - هى عملت شاي

هو فطر بيض (هم) - هم فطروا بيض

- (1) هو غل شاي (هى)
- (2) هى فطرت بيض (هم)
- (3) هو شاف حسن (هم)
- (4) هم راحوا الجامعة (هو)
- (5) هى كلت كتير (هم)
- (6) هم تمبوا قوى (هى)
- (7) هو نزل بدري (هى)
- (8) هى شربت سهوة (هم)
- (9) هم اتعشوا هنا (هو)

8 - حاوبوا زى المطلوب :

مثال : هى غسلك وشها فين ؟ (فى الحمام) - هى غسلك وشها
فى الحمام

- (1) هى غسلك وشها فين ؟ (فى الحمام)
- (2) هم شربوا ايه هناك ؟ (قهوة وشاى)
- (3) هو فطرايه ؟ (عيش وبيض)
- (4) هى كلت ايه ؟ (زبدة وجبنة)
- (5) شاف مين فى الجامعة ؟ (صاحبه حسن)
- (6) عملوا ايه ابلج ؟ (حاجات كثير)
- (7) هى قرت ايه فى الفصل ؟ (جرنال)
- (8) هم تمبوا قوى ؟ (ايوه)
- (9) هى رجعت بدرى ؟ (ايوه)
- (10) هم كانوا فين ؟ (فى الجامعة)
- (11) هى راحت مع مين ؟ (لمدير)

Он написал письмо هو كتب جواب

النفى : Он не написал письмо هو ماكتبش جواب

أ - دخل ، غسل ، عمل ، خرج

/a - a / глаголы в отрицательной форме не подвергаются никаким изменениям.

مثال : هو مادخلش الجامعة

ب - شرب ، طلع ، نزل ، لبس ، تعب ، رجع

В /ä - ä / глаголах безударное (первое) (ä) опускается.

مثال : هو باشربش شاى

ج - قابل

В /a - ا / глаголах долгий гласный тернет ударение и становится кратким перед /ش /.

مثال : هو ما قابلش المدرس

د - شاف ، راح ، كان ، ماق ، نام

Долгий гласный становится кратким перед двумя согласными т.е. перед отрицанием /ش /.

مثال : هو ما راحش الجامعة

ه - بعض

В удвоенных глаголах перед /ش / вставляется вспомога-
тельный / ا /, чтобы избежать произнесения трех соглас-
ных подряд.

مثال : هو ما بعضش الرجل

و - ا - صحى ، مشى

В глаголах этого типа первый (ا) опускается, а конеч-
ный удлиняется перед (ش).

٢ - قرا ، اتغدى ، اتعشى

В этих глаголах первый гласный также опускается, а ко-
нечный удлиняется.

مثال : هو ما صحىش بدرى

هو ما تغداش برة

١ - حاويوا ب " لا " :

(١) شرب شای ؟

(٢) نام وخرى ؟

(٣) كان فى البيت ؟

(٤) فطر هنا ؟

- (٥) رجع بسرع
- (٦) قرا الجواب ؟
- (٧) شاف المدرس ؟
- (٨) ركب اتوبيس ؟
- (٩) سمع اغنية ؟
- (١٠) كل عيش ؟
- (١١) قابل الموظف ؟
- (١٢) بص على التقرير ؟

النفي : هي كتبت - ما كتبتش
هي شربت - ما شربتش

При отрицании женского рода в прошедшем времени заметьте, что ударение падает на конечный (ا)

هم كتبوا - ما كتبوش
هم شربوا - ما شربوش

При отрицании во множественном числе конечное (و) перед (ش) удлиняется

١٠ - كرروا :

- (١) هي ماراحتش الجامعة
- (٢) هي ما صحيتش بدري
- (٣) هي ما شربتش قهوة
- (٤) هي ما كتبتش الجواب

- (٥) هي ما رجعتش البيت
- (٦) هي ما دخلتش الفصل
- (٧) هي ما تغدتش مع ليلى
- (٨) هي ما جاتش النهارده
- (٩) هي ما قرتش الكتاب
- ١١ - جاوبوا بـ " لا " :

- (١) ركبت الاتوبيس ؟
- (٢) نامت بدري ؟
- (٣) شريت ميه ؟
- (٤) كانت في البيت امبارح ؟
- (٥) كتبت الدرس ؟
- (٦) مشيت بسرعه ؟
- (٧) شافت المدير ؟
- (٨) اتغدت في الكافيتريا ؟

١٢ - جاوبوا بـ " لا " و اسمعوا المفتاح :

مثال : هو دخل الجامعة ؟ - لا ، هو ما دخلش الجامعة

هي كلت بيض ؟ - لا ، هي ما كلتش بيض

- (١) هو دخل الجامعة ؟
- (٢) هي كلت بيض ؟
- (٣) هم شافوا ناس في الحفلة ؟
- (٤) هي صحيت بدري ؟
- (٥) هو بص التقرير ؟

(٦) هم ناموا وخرى ؟

(٧) هو اتعنن في مطعم ؟

(٨) هم قابلوا المدرس ؟

(٩) هي لبست فسطان ؟

(١٠) هو نزل بسرعة ؟

المحادثة الخامسة : في الكازينو

Сама: Официант!

Официант: Слушаю!

Сама: Принесите мне чай,
пожалуйста.

Официант: С сахаром и молоком?

Сама: Нет, без молока и без
сахара, просто чай.

Официант: А вы, мадам, что
будете пить?

Надия: Есть какой-нибудь сок?

Официант: Конечно есть. Есть
апельсиновый, манговый
и лимонный соки.

Надия: Мне один лимонный сок.
И побыстрей, если можно,
я спешу.

(Через некоторое время) (بعد شوية)

Сама: Сколько е нас, пожалуйста?

Официант: Всего сорок пиастров.

Сама: Пожалуйста, вот фунт.

ساقى : ياريس !

الجرسون : أفندم !

ساقى : هات لى من فضلك واحد شاي

الجرسون : بسكر ولبن ؟

ساقى : لا ، من غير لبن ولا سكره .
ساده يعنى

الجرسون : وحضرتك تشربى ايه ؟

نادية : فيه عصير ؟

الجرسون : طبعا فيه . فيه عصير
برتقال ومنج وليمون

نادية : طيزة واحد عصير ليمون .
يسرعة لو سمحت معشان
مستعجلة

ساقى : الحساب كام من فضلك ؟

الجرسون : الحساب أربعين قرش بس .

ساقى : اتفضل ده جنيه .

Официант: У вас нет мелочи,
простите?

الجرسون : فيه فكه نوسحت ؟

Сами:Пожалуйста, возьмите, вот
полфунта (50 шиастров).

سامي : اتفضل خد آدى نص
جنيه

Официант: Сдача, господин.

الجرسون : الباقي يا بيه

Сами: Нет, спасибо, это "на чай".

سامي : لا شكرا ده بقشيش
عشانك

Официант: Спасибо, господин.

الجرسون : شكرا يا بيه

درس ستة

دردشة : علت ايه امبارح ؟

الباضى مع : انا - انت - انتى

Он написал هو كتب

Я написал انا كتبت

Ты написал انت كتبت

Ты написала انتى كتبتى

Отметьте следующие варианты форм:

ا - هو شرب ، انا / انت شربت ، انتى شربتى

При произнесении глаголов (i - i) с личными местоимениями происходит элизия ("выталкивание") первого (i) в форме первого и второго лица единственного, а также множественного числа.

ب - هو قابل ، انا / انت قابلت ، انتى قابلتى

В глаголах этого типа долгий звук становится кратким

ج - ۱ - هو كان ، انا / انت كنت ، انتي كنتي

۲ - هو نام ، انا / انت نمت ، انتي نمتي

В пустых глаголах сохраняющийся в третьем лице долгий / ā / заменяется в первом и втором лице на краткий / a / или / i / .

د - هو بص ، انا / انت بصيت ، انتي بصيتي

В удвоенных глаголах перед последней согласной произносится долгий / ē / .

ه - ۱ - هو صحى ، انا / انت صحيت ، انتي صحيتي

В этих глаголах также происходит элизия ("выталкивание") первого (i), а конечный (i) становится долгим перед последней согласной.

مثال : انت صحيت / intashīt /

انتى صحيتى / intishīti /

۲ - هو اتغدى ، انا / انت اتغديت ، انتي اتغديتي

В глаголах этого типа конечный / a / заменяется на долгий / ē / перед последней согласной.

تمرينات

=====

۱ - کررؤ :

(۷) انتى نمت هناك

(۸) انت كنت فى البيت

(۹) انا خرجت امبارح

(۱۰) انا صحيت بدري

(۱) انا شفت الاتوبيس

(۲) انت كتبت الجواب

(۳) انتى دخلتى المكتب

(۴) انت قابلت المدير

- (٥) انا نزلت بسرحة
(٦) انتى رحى الجامعة
(١١) انت قريت مجلة
(١٢) انتى كلتى بيض بس

٢ - اطلوا الفراغات بافعال مناسبة :

- (٦) انا الجورنال
(٢) انتى لهن
(٣) انت سمك
(٤) انا بسرحة
(٥) انت المكتب
(٦) انت المدير
(٧) انا بدرى
(٨) انا فى البيت
(٩) انتى امواج
(١٠) انا وخرى

٣ - كرروا واحفظوا :

учиться, изучать (долгое время)	دَرَسَ
учиться, заниматься (короткое время)	ذَكَرَ
обрать	خَدَّ
играть	لَعِبَ
идать	اِسْتَنَى
сидеть (оставаться)	قَعَدَ (فى)
покупать	اِسْتَرَى
прибывать, приезжать	وَصَلَ

путешествовать	سافر
получать (деньги); собирать, коллекционировать	قبض
посещать, наносить визит	زار
приходить	جاء (جات ، جم ، جيت ، جيتا ، جيتي)
приносить	جاء
заканчивать, завершать	خلص
любить	حَبَّ (حَبَّ ، حَبَّوا ، حَبَّيتُ ، حَبَّيتُ ، حَبَّيتي)
класть	حَطَّ
два дня назад	من يومين
неделю назад	من اسبوع
месяц назад	من شهر
год назад	من سنة
около (срок) назад	من حوالي
около, приблизительно	تقريباً
как долго? или как много?	أد ايه ؟

٤ - غيروا زى المطلوب :

مثال : هو شاف الاتوبيس (انا) - انا شفت الاتوبيس

هي قابلت على (انت) - انت قابلت على

(١) هو شاف الاتوبيس (انا)

(٢) هي قابلت على (انت)

(٣) هم جم بسرعة (انت)

(٤) هي راحت الجامعة (انا)

носить; убирать
 занимать, одолживать
 (деньги)

- (٥) هي سمعت موسيقى (انتى)
 (٦) انت صرفت الفلوس (هو)
 (٧) انا رجعت بدرى (انت)
 (٨) هو شال الشنطة (انتى)
 (٩) انا استلفت الفلوس (انت)،
 (١٠) انت بصيت التقرير (هى)

٥ - غيروا زى المطلوب :

- (١) هو درس عربى (انا)
 (٢) هو فاكر كويس (انت)
 (٣) هو قعد فى البيت (انتى)
 (٤) هو صرف فلوس كثير (انا)
 (٥) هو مشى بدرى (انت)
 (٦) هو جاب القاموس (انا)
 (٧) هو زار ليلى (انتى)

٦ - غيروا زى المطلوب :

- (١) هي علت شاي (انا)
 (٢) هو باشرى قميص (انت)
 (٣) انا استنيت الغربية (هو)
 (٤) انتى وصلتى وخرى (هو)
 (٥) هي سافرت امبارج (انتى)
 (٦) انا لعبت كثير (انت)

- (٧) هي بصت للاستاذ (هم)
(٨) هو جه بسرة (انا)
(٩) هي حطت الكتاب هنا (انت)
(١٠) انا خلصت الدرس . (انتي)

النفي :

В дополнение к общим правилам образования отрицательных форм, которые были рассмотрены в уроке 5, глаголы в форме I-го и 2-го лица единственного числа прошедшего времени имеют следующие особенности:

١ - الاثبات : انا / انت كتبت

النفي : انا / انت ماكتبتش

Перед / ش / добавляется вспомогательный краткий гласный / ا / .

٢ - الاثبات : انا / انت قرئت

النفي : انا / انت ماقرئتش

Долгий / ē / перед / ش / становится кратким

٣ - الاثبات : انتي رحتي

النفي : انتي مارحيتيش

Конечный гласный / ا / перед / ش / становится долгим.

٧ - كزروا :

(١) انا مارحيتش النظارة

(٢) انت ماذا كزيتش كويس

- (٣) هم ما درسوش عربى
- (٤) انت ما قرئتش الجرنال
- (٥) انا ما كتبتش تقرير
- (٦) انتى ما شترتتش جاچه
- (٧) انا ما زرتش صاحى
- (٨) هم ما خلصوش الكتاب
- (٩) هى ما درستش فى الجاهمة
- (١٠) انا ما صحتش بدرى

٨ - جاوبوا بـ " لا " :

مثال : هو اشترى قميص ؟ - لا ، هو ما شتراش قميص .

- (١) هو اشترى قميص ؟
- (٢) هم درسوا عربى ؟
- (٣) انتى رجعتى الحفلة ؟
- (٤) هو ذاكر كويس ؟
- (٥) انتى اتمشيتى معهم ؟
- (٦) هى خدت الفلوس ؟
- (٧) انتى جيتى بدرى ؟
- (٨) انتى وصلتى متأخر ؟
- (٩) هم اشتروا تليفزيون ؟
- (١٠) هى راحت السفارة ؟
- (١١) انتى درستى عربى ؟

١ - جاوبوا بـ " لا " :

- (١) انت سمعت اغنية ؟
- (٢) انت رححت السفر ؟
- (٣) هم اشتروا قلموس عربى ؟
- (٤) انت استريحت شوية ؟
- (٥) هم جم بدري ؟ (ماجوش)
- (٦) هى زارت السكرتيرة ؟

بعد ما + فعل

после того, как + глагол

١٠ - كرروا :

- (١) بعد ما شرب اللبن ، نام
- (٢) بعد ما سافر ، خلس الكتاب
- (٣) بعد ما وصلوا ، خلصوا الشغل
- (٤) بعد ما رجعوا ، سمعوا موسيقى
- (٥) بعد ما جه ، شرب قهوة
- (٦) بعد ما قرا الجرنال ، كتب جواب
- (٧) هم راحوا السفر من يومين
- (٨) هم جم هنا من اسبوع
- (٩) هم اشتروا البيت من شهر
- (١٠) هم وصلوا مصر من سنة

١١ - املوا الفراغات :

- (١) خرج ، ركب العربية
- (٢) بعدما الجامعة ، درس عربى
- (٣) بعدما الشئيل ، مشى
- (٤) جات مصر سنة
- (٥) رجعت بعد ما درست
- (٦) اشترى بيت

Когда? متى ؟
Когда... لما ...

لاحظوا :

هو قابل المدير من حوالى اسبوع

هو قابل المدير من اسبوع تقريبا

١٢ - اسمعوا الجمل وجاوبوا :

مثال : بعد ما شاف حسن ، رجع . رجع امى ؟

رجع بعد ما شاف حسن

- (١) بعد ما شاف حسن ، رجع . رجع امى ؟
- (٢) بعد ما طلع المكتب ، اشتغل . اشتغل امى ؟
- (٣) بعد ما نزل ، خد تاكسى . خد ايه بعد ما نزل ؟
- (٤) بعد ما قبض الفلوس ، اشترى بيت . اشترى ايه بعد ما قبض الفلوس ؟
- (٥) بعد ما صحيت ، كتبت جواب . عملت ايه بعد ما صحيت ؟

- ٦) بعد ما راحوا المكتبة ، رجعوا بسرعة . رجعوا بسرعة امتي ؟
٧) بعد ما جيت مصر ، درست عربي . درست ايه بعد ما جيت مصر ؟
٨) بعد ما ذاكروا شوية ، راحوا السينما . راحوا السينما امتي ؟
٩) بعد ما مشيت ، الاتوبيس جه . الاتوبيس جه امتي ؟
١٠) شربوا قهوة بعد ما اتغدوا . شربوا ايه بعد ما اتغدوا ؟

١٣ - جابوا زى المطلوب :

مثال : انت استريحت فين ؟ (في البيت)

انا استريحت في البيت

١) انت استريحت فين ؟ (في البيت)

٢) هي راحت مع مين ؟ (مع المدرسة)

٣) انت ذاكرت امتي ؟ (املج)

٤) انا اشتريت ايه ؟ (حاجة)

٥) هم قرروا ايه ؟ (الجرنال)

٦) هو سافر مع مين ؟ (معها)

٧) انت خدت ايه ؟ (امتحان)

٨) انت رحت فين ؟ (السفارة)

Существуют два способа выражения связи или принадлежности между объектом и лицом:

I. Изафетное словосочетание:

مثال :

кабинет директора

مكتب المدير

портфель девушки

شنطة البنت

профессор университета

استاذ الجامعة

2. Используя: بتوع (мн.ч.), بتاع (ж.р.),
بتاع (м.р.)

مثال : المكتب بتاع المدير
الشنطة بتاع البنيت
الاساتذة بتوع الجامعة

А. В этом случае слово, выражающее лицо или предмет, относящийся к чему-либо, стоит на первом месте и должно иметь определенный артикль.

Б. Для слов, выражающих не лиц. возможно употребление بتاع или بتوع.

مثال : الكتب بتاعه الاستاذ
الكتب بتوع الاستاذ

١٤ - غيروا من الاضافة ل... بتاع ، بتاعه او بتوع او العكس :

مثال : العربية بتاعه حسن جات - عربية حسن جات
مدرسة الفصل دخلت - المدرسة بتاعه الفصل دخلت

(١) العربية بتاعه حسن جات

(٢) مدرسة الفصل دخلت

(٣) انت خديت قلم الطالب

(٤) انا قبضت الفلوس بتاعه الصيف

(٥) هم قرروا الكتاب بتاعه صاحب

(٦) احنا شفنا اتوبيس الجامعة

(٧) هي زارت مكتبة السفارة

(٨) هو شرب القهوة بتاعه

- А: Ты сам приготовил еду? ا: انت عملت الاكل بنفسك ؟
Б: Конечно! Это странно? ب: طبعا! غريبة دى ؟
А: Нет, нет. Но, слава Богу, что ا: لا عايداه بس الحمد لله
я не приходила к тебе вчера! ما زرتكش امبارح !

درس سبعة

في تاكسي

الماضي : احنا - انتو

Он написал	هو كتب
Мы написали	احنا كتبنا
Вы написали	انتو كتبنا

تمرينات:

1 - كررنا :

- (1) احنا رحنا الجامعة
- (2) انتو كتبنا تقرير طويل
- (3) انتو اشتريتنا هدمون كثير
- (4) احنا استنينا في العربية الصغيرة
- (5) انتو اتغدديتنا هناك
- (6) احنا وصلنا بدرى قوى
- (7) احنا مشينا كثير
- (8) احنا جينا اول امبارح

(٩) انتو صرفتوا الفلوس

(١٠) احنا زرنا المدير

٢ - غيروا زى المطلوب :

مثال : احنا رحنا الجامعة (المفارة) - احنا رحنا المفارة

(١) احنا رحنا المتحف (الجامعة)

(٢) احنا خرجنا بدرى (وخرى)

(٣) احنا استنينا اتوبيس (العربية)

(٤) احنا جينا امهاج (اول امهاج)

(٥) احنا زرنا سكرتيرة (صاحنا)

(٦) احنا اشتغلنا كتير (شوية)

(٧) احنا سمعنا موسيقى (اغنى)

(٨) احنا كتبنا جواب (تقرير)

(٩) احنا قرينا كتاب (جرنال)

(١٠) احنا صحينا وخرى (بدرى)

٣ - غيروا من " هو " لـ " انتو " :

(١) كتب جواب لصاحبه

(٢) سمع الاخبار الكويسة

(٣) اتفرج على التلفزيون فى بيته

(٤) نام بدرى قوى

(٥) تعب من شغل الجامعة

(٦) شاف فيلم فى المعمل

(٧) جه الجامعة الصبح

(٨) ركب عربة المدير

(٩) شرب قهوة كثير

٤ - جاوبوا زي المطلوب :

مثال : انتو رحتمو فين ؟ (السفرارة) - احنا رحنا السفرارة

(١) انتو رحتمو فين ؟ (الجامعة)

(٢) انتو شربتمو ايه ؟ (شاي)

(٣) انتو استنيتو مين ؟ (المدير)

(٤) انتو سافرتو امتي ؟ (من اسبوع)

(٥) انتو زرتو مين ؟ (حسن)

(٦) انتو شفتو مين ؟ (ليلي)

(٧) انتو كتبتو ايه ؟ (جواب)

(٨) انتو كلتمو ايه ؟ (سمك)

(٩) انتو صرفتمو ايه ؟ (الفلوس)

(١٠) انتو لعبتمو فين ؟ (في الشارع)

(١١) انتو جيتو امتي ؟ (بالليل)

прошлая неделя

прошлый месяц

прошлый год

воскресенье

понедельник

вторник

الاسبوع اللي فات

الشهر اللي فات

السنة اللي فاتت

يوم الأحد

يوم الاثنين

يوم الثلاثاء

/il-hadd/

/litnēn/

среда	/larba/	يوم الاربع
четверг		يوم الخميس
пятница		يوم الجمعة
суббота		يوم السبت

٥ - غيروا زى المطلوب :

مثال : هو راح السفارة يوم السبت . (هي)

هي راحت السفارة يوم السبت

- (١) هو سافر يوم التلات (هي)
- (٢) انا رحت المكتب يوم الخميس (انتو)
- (٣) اخنا خرجنا يوم الاربع (انا)
- (٤) هي ركبت عربة يوم الجمعة (اخنا)
- (٥) انتو زرتوا المدير يوم الاحد (اخنا)
- (٦) انتي كنتي هناك يوم الاثنين (انت)
- (٧) انا تعبت قوى الشهر اللي فات (اخنا)
- (٨) هي قررت كتاب اول امبارح (انتو)
- (٩) هو جه هنا الاسبوع اللي فات (اخنا)
- (١٠) هي جات هنا السنة اللي فاتت (هم)

٦ - جاوبوا باستعمال الكلمات المكتوبة :

مثال : رحتوا فين يوم السبت (المكتب)

رحننا المكتب يوم السبت

- (١) ذاكرتوا في البيت امتي ؟ (يوم الجمعة)
- (٢) استنيتوا فين يوم الخميس ؟ (المدير)

- (٣) اشترتوا ايه يوم التلات ؟ (هدم)
- (٤) جيتوا مصر امي ؟ (الشهر اللي فات)
- (٥) وصلتوا امي ؟ (يوم الاربع)
- (٦) جيتوا الكتاب امي ؟ (يوم التلات)
- (٧) سافرتوا امي ؟ (الاسبوع اللي فات)
- (٨) دخلتوا الجامعة امي ؟ (يوم الاحد)
- (٩) كلتوا في المطعم امي ؟ (يوم الاحد)
- (١٠) قابلتوا المدرس، امي ؟ (يوم الاثنين)

٧ - غيروا زى المطلوب :

- (١) هو كتب جواب (هي)
- (٢) هي شافت المدير (هم)
- (٣) هو خرج من المكتب (انا)
- (٤) انا لبت بسرة (انت)
- (٥) هي اتعمقت هنا (انتي)
- (٦) هو صحن بدرى (احنا)
- (٧) هو اتفرج على التليفزيون (انتو)
- (٨) انا فطرت بيض بس (هو)
- (٩) هي سافرت من اسبوع (احنا)
- (١٠) هو مشى من شوية (انتو)

الشهور	МЕСЯЦИ
يناير	يوليه (يوليو)
فبراير	اغسطس
مارس	سبتمبر
ابريل	اكتوبر
مايو	نوفمبر
يونيه (يونيو)	ديسمبر

8 - استبدلوا زى المثال :

مثال : انت سافرت فى شهر مارس -

انت سافرت فى شهر ابريل

- (1) انت سافرت فى شهر ابريل .
- (2) هى جات فى شهر يناير .
- (3) احنا رجعنا فى شهر مايو .
- (4) انتو جيتوا فى شهر يوليو .
- (5) هو اتولد فى شهر فبراير .
- (6) هى اتولدت فى شهر ديسمبر .
- (7) انا اتولدت فى شهر نوفمبر .
- (8) هم رجعوا فى شهر يوليو .
- (9) انا جيت فى شهر سبتمبر .
- (10) واحنا مشينا فى شهر اكتوبر .

افعال زيادة :

كروا واحفظوا :

понимать	فهم
говорить (с кем-либо)	اتكلم (مع)
говорить (кому-либо)	كلم
продавать	باع
платить	دفع
выигрывать; получать, приобретать	كسب
проигрывать; терять	خسر
бегать	جري
родиться	اتولد
учиться	انتعلم
посылать	بعث
носить; убирать (что-либо откуда- нибудь)	عال
брать на время, заимствовать (книгу)	استعار
занимать, одалживать (деньги)	استلف
стоять; останавливаться	وقف
ему надоело, он "сыт по горло"	زهق
быть радным	اتيسط
становиться счастливым	انسط
готовить (пищу)	طبخ
оставлять (что-либо)	ساب

١ - جاوبوا بـ "ايوه" :

- (١) انتو فهمتوا الدرس ؟
- (٢) انتو اتكلمتوا مع المدير ؟
- (٣) انتو اتولدتوا هنا ؟
- (٤) انتو بعتوا تقرير للمدير ؟
- (٥) انتو استعمرتوا كتب فى المكتبة ؟
- (٦) انبسطوا هناك ؟
- (٧) اتعلمتوا عربى ؟
- (٨) كسبتوا كثير ؟
- (٩) وقفنوا برة ؟
- (١٠) انتو زهقتوا ؟

١٠ - جاوبوا زى المطلوب :

- (١) كنتوا فين النهاردة الصبح ؟ (فى الجامعة)
- (٢) اتعلمتوا ايه ؟ (لغة عامية بس)
- (٣) سبتوا الكتب فين ؟ (فى المكتبة)
- (٤) لبستوا ايه ؟ (جاككات)
- (٥) نمتوا فى الفندق ؟ (ايوه)
- (٦) صحيتوا بدرى ؟ (لا)
- (٧) استعمرتوا ايه ؟ (كتاب)
- (٨) شلتوا الفلوس فين ؟ (فى البنك)
- (٩) انبسطوا فى الحفلة ؟ (ايوه)
- (١٠) زهقتوا من الدرس ؟ (لا)

Слитные местоимения присоединяются к переходным глаголам так же, как и к именам существительным. Исключение составляет слитное местоимение первого лица единственного числа, которое из (*ni*) превращается в (*ni*).

مثال : كتاب - كاتبي

لكن كلم

/kallimni / كلني

١٤ - كروا :

(١) هو ضايف افعال

(٢) هي قابلته في الجامعة

(٣) انا عرفتها

(٤) انت سبتني هناك

(٥) هم جبهوم خالص

(٦) انتو نسيتوهم بسرعة قوي

(٧) انت سألتني سؤال كويس

(٨) هو جابهم من المكتبة

(٩) انت اشتريتها في مصر

(١٠) احنا بعتناهم مع السكرتيرة

/mi-lmaktaba/

١٥ - غيروا زي المطلوب :

مثال : هو قابلني افعال (هي) - هي قابلتي افعال

(١) هو قابلني افعال (هي)

- (٢) انا شفته هناك (احنا)
- (٣) هي نسيتہ بسرعة (انا)
- (٤) انتو سبتوه على المكتب (انتي)
- (٥) انا قابلته في الجامعة (انتو)
- (٦) انتي شفتيه معهم (انا)
- (٧) هم عرفوه (احنا)
- (٨) هي اشترته (انتي)
- (٩) هو سألني (انت)
- (١٠) هو بعته (هم)

١٣ - كرروا :

- (١) احنا ما سفناهمش امبارح
- (٢) انت ما قابلتنيش كويس
- (٣) هم ما سابونيش هناك
- (٤) انت ما لبستهاش كثير
- (٥) انا ما استغرتوش من المكتبة
- (٦) انتو ما شفتوهاش هنا
- (٧) هي ما طبختهاش وحش
- (٨) هو ما بيعتوش امبارح
- (٩) انا ما كلتوش قدام حد
- (١٠) انت ما فهمتوش كويس

/al-lu/	هو قال له
/al-laha/	هو قال لها
/al-luhum/	هو قال لهم
/al-li/	هو قال لي
/al-lak/	هو قال لك
/al-lik/	هو قال لك
/al-luku/	هو قال لكو
/al-lina>/	هو قال لنا

... , что ان

مثال : هو قال له ان الشاي غالي

Он сказал ему, что чай дорогой

١٤ - كرر:

- (١) هو قال لي ان الست برة
- (٢) هو قال لهم ان الاجازة بكرة
- (٣) هي قالت لي ان الحطب خمسة جنيه
- (٤) هم قالولنا انه راح السفارة
- (٥) انت قلت لي انك زهقت شوية
- (٦) انتو قلتولنا ان ده مكتب المدير
- (٧) احنا قلنا لكو انه متأخر
- (٨) انا قلت له ان المدير مشي هناك
- (٩) انتو قلتولنا انكو متن في البيت
- (١٠) انا قلت له انك مشغول

15 - انقوا زى المثال :

مثال : انتو نمتوا بدري - انتو ما نمتوش بدري

- (1) انتو نمتوا بدري
- (2) احنا ركبنا عريمة
- (3) هو اتكلم مع المدير
- (4) هي دفعت كل الفلوس
- (5) احنا خسرنا كل الفلوس
- (6) انتو اتعلمتوا كويس
- (7) انتو طبختوا كويس
- (8) هم باعوا البيت
- (9) انتي فهمتي الدرس
- (10) احنا زمقنا قوى

16 - انقوا :

- (1) هو راح المكتبة
- (2) هي خرجت بدري
- (3) هم صحبوا وخرى
- (4) انت نمت كثير
- (5) انتي كتبتى الجواب
- (6) انتو قرئتمو الكتاب
- (7) انا كلت سمك
- (8) احنا لبسنا جاكات
- (9) هو شرب ميه ساقعة
- (10) انتو چيتوا بدري

(холодная вода)

دأرس ثانفة

مراجعة

تمرينات :

١ - جاوبوا بـ " لا " :

- (١) انتو صحيتوا بدري امبارح ؟
- (٢) هم اتمشوا في مطعم من يومين ؟
- (٣) انت كت في البيت اول امبارح ؟
- (٤) انتقل قريتي التقرير النهارده ؟
- (٥) انتو رجعتوا بسرعة من الحفلة ؟
- (٦) انتى بصيتى على التقرير ؟
- (٧) هم اشترؤوا حاجات كثير ؟
- (٨) هى كتبت جواب امبارح ؟
- (٩) انت جيت القاموس النهارده ؟
- (١٠) انا وصلت متأخر ؟
- (١١) انت جيت مع على ؟
- (١٢) هم جم مع السكرتيرة ؟

٢ اسمعوا الجملة واسألوا زى المثال :

مثال : ايوه ه رحب الجامعة امبارح - رحب الجامعة امبارح ؟

لا ه ما كانتش في البيت - كانت في البيت ؟

(١) لا ه ما اتمشيناش في مطعم

(٢) ايوه ه قريت التقرير النهارده

- (٣) ايوه ۵ جيت الكتاب العربي
- (٤) لا ٥ ط صحيتش وخرى
- (٥) ايوه ۵ اشترينا حاجات كثير
- (٦) ايوه ۵ وصل بدرى قوى
- (٧) لا ٥ ط بضناش على التقرير
- (٨) لا ٥ ط علناش شاي
- (٩) ايوه ۵ كانت مع حسن
- (١٠) ايوه ۵ جه من الاجازة

٣ - جاوبوا زى المطلوب :

- مثال : هو بص على ايه ؟ (على التقرير) - هو بص على التقرير
- (١) هو بص على ايه ؟ (على التقرير)
 - (٢) هي خرجت مع مين ؟ (مع حسن)
 - (٣) انتو كتبوا ايه ؟ (جواب)
 - (٤) انت جيت امتى ؟ (من يومين)
 - (٥) انت اشتريت ايه ؟ (ساعة)
 - (٦) هي راحت فين ؟ (السفارة)
 - (٧) انتو كتبتوا فين ايام ؟ (فى حفلة)
 - (٨) هو سافر امتى ؟ (من اسبوع)
 - (٩) انتى جيتى ايه ؟ (لبة)
 - (١٠) هم جم مع مين ؟ (مع السكرتيرة)

٤ - جاوبوا على كيفكو :

- (١) عملت ايه بعد ما صحيت ؟
- (٢) رحيت فين بعد الدرس ؟
- (٣) سافرتوا مع مين الاسبوع اللي فات ؟
- (٤) كنتوا فين من سنة تقريبا ؟
- (٥) رحيت فين بعد ما جيت هنا ؟
- (٦) جيتوا امتي من اسكندرية ؟
- (٧) رحيتوا فين يوم الاجازة ؟
- (٨) شربتوا ايه في المطعم ؟
- (٩) كنت عند مين امبارح ؟
- (١٠) عملت ايه اجارح ؟

٥ - اسمعوا الحكاية دي و جاوبوا على الاسئلة :

? يوم التلات اللي فات كان فيه اجازة في الجامعة . صحيت بدري وحوالي الساعة ستة . خدت حمام ولبست هدومي و خدت شنطتي . بعد ما حطيت فيها سندويشات و فاكهة و عصير .

نزلت بسرعة من البيت . بصيت على تاكسي . ما كانش فيه ولا تاكسي فاضي . مشيت شوية في الشارع لغاية محطة الاتوبيس . وهناك كان فيه واحد فاضي . لكن صاحبه مكانش فيه . استنيت شوية وبعدين السواق جه . سألتة : فاضي يا أسطي ؟ قال لي : على فين ان شاء الله ؟ قلت له على نادي الزمالك . ساق لغاية النادي .

شفت صاحبي قدام النادي . نزلت من التاكسي و مشينا لغاية الكافتيريا بتاعة النادي . هو شرب قهوة مظلوط وانا شربت شاي . دفعنا الحساب

ومشينا . بعد ما كل اصحابنا جم ، ركبنا اتوبيس لحد السويس . لما وصلنا
هناك كان الجو جميل جدا . سينا السواق ورحنا اتفرجنا على حاجات كثيرة
وانبسطنا خالص . لكن السواق زهق قوى ، وخذ الاتوبيس ورجع مصر . لما
خلصنا بصينا عليه ، لكن مكانش هناك ، ومكانش فيه اتوبيس كمان . كل شوية
منا (منينا) رجعوا بتاكسى لكن تمبنا قوى . انا قلت رحلة واحدة كده
كفاية قوى !

٦ - جاوبوا على الاسئلة :

- (١) اجازة الجامعة كانت امتي ؟
- (٢) يوم الرحلة صحيت الساعة كام ؟
- (٣) كان فيه ايه فى الشنطة ؟
- (٤) هو زكب تاكسى من فين لفين ؟
- (٥) راح السويس بايه ؟
- (٦) شربوا قهوة فين ؟
- (٧) مين دفع الحساب ؟
- (٨) الرحلة كانت لفين ؟
- (٩) السواق مشى ليه ؟
- (١٠) رجعوا ازاي ؟
- (١١) كانوا مبسوطين ؟

Y - اسمعوا قسم الحكاية دى مرة ثانية وقراه الزاجل :

المحادثة الثامنة : حياتى الدراسية

Я родился в маленьком городке в Египте. Мой отец был государственным служащим, а мать домохозяйкой. У меня есть старший брат и сестра, которая моложе меня на три года.

اتولدت فى بلد صغيرة فى مصر. والدى كان موظف فى الحكومة، ووالدى كانت ست بيت. لى اخ اكبر منى، واخت اصغر منى بثلاث سنين.

Когда мне было шесть лет, я пошел в начальную школу. Там я изучал арабский, арифметику, естественные науки, историю, географию, а также религию. Я был в этой школе шесть лет.

لما كان عندى ست سنين، دخلت مدرسة ابتدائية. درست فى المدرسة دى عربى وحساب وعلوم وتاريخ وجغرافيا ودين. كان. قعدت فى المدرسة دى ست سنين.

Когда мне было двенадцать лет, я поступил в подготовительную школу и изучал там английский, алгебру и геометрию. Через три года я получил свидетельство подготовительной школы и поступил в среднюю школу.

ولما كان عندى اثنا عشر سنة دخلت مدرسة اعدادى درست فيها انجليزى وجبر وهندسه. وبعد ثلاث سنين خدت الاعدادية وزحت مدرسة ثانوى.

В средней школе я изучал химию, физику и математику (и подобные вещи).

وفى المدرسة الثانوى درست كيميا، وطبيعة ورياضة (وحاجات فزي كده).

Через три года я успешно сдал экзамены и поступил в университет.

وبعد ثلاث سنين نجحت فى الامتحان النهائى ودخلت الجامعة.

Мне очень нравилась учеба в университете, потому что она свободна и интересна.

انا احببت الدراسة في الجامعة قوى لانها حرة ومسلية .

Я с отличием закончил бакалавриат и был оставлен преподавателем на том факультете, который закончил.

حصلت على الليسانس بتقدير ممتاز واتعينت مدرس في الكلية التي انتهجت منها .

Себестоимость экземпляра 900 руб.

Всего пронумеровано 80 стр.

Редактор Городникова Т.К.

Подписано к печати 27.06.1995 г.

Арт. л. 3,3 Усл. печ. л. 5

Знак № 370Ф Тираж 145 экз.